

DEĊIŻJONI Nru A2

tat-12 ta' Ġunju 2009

dwar l-interpretazzjoni tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-leġiżlazzjoni applikabbli għal haddiema stazzjonati u haddiema li jahdmu għal rashom li jahdmu temporanjament barra l-Istat kompetenti

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE u għall-Ftehim KE/Żvizzera)

(2010/C 106/02)

IL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA GĦALL-KOORDINAZZJONI TAS-SISTEMI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 72(a) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali⁽¹⁾, li tahtu l-Kummissjoni Amministrattiva hija responsabbli li twieġeb għall-kwistjonijiet amministrattivi jew il-kwistjonijiet ta' interpretazzjoni kollha li jinqalghu mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni tal-iskemi ta' sigurtà soċjali⁽²⁾,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004,

Wara li kkunsidrat l-Artikoli 5, 6 u 14 sa 21 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009,

Billi:

- (1) Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 li jipprevedu eċċezzjoni għar-regola ġenerali mnizzla fl-Artikolu 11(3)a tar-Regolament imsemmi, jimmiraw b'mod partikolari biex jiffacilitaw il-libertà li jipprovdu servizzi għall-benefiċċju ta' impjegati li jstazzjonaw il-haddiema fi Stati Membri minbarra daww fejn huma stabbiliti, kif ukoll il-libertà biex haddiema jittrasferixxu rwiehhom fi Stati Membri oħra. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom l-għan ukoll li jegħlbu l-ostakoli li jistgħu jxekklu l-libertà ta' moviment ta' haddiema u li jheggu l-interpenetrazzjoni ekonomika waqt li jevitaw kumplikazzjonijiet amministrattivi, speċjalment għall-haddiema u għall-impriži.
- (2) L-għan ta' dawn id-dispożizzjonijiet għalhekk huwa li jevitaw, għall-haddiema, l-impjegati u l-istituzzjonijiet soċjali, il-kumplikazzjonijiet amministrattivi li jistgħu jirrizultaw mill-applikazzjoni tar-regola ġenerali stabbilita fl-Artikolu 11(3)a tar-Regolament imsemmi meta l-

perjodu ta' impjeg ikun ta' qasir żmien fi Stat Membru minbarra dak fejn l-impriża jkollha l-uffiċċju rreġistrat jew post tan-negozju jew l-Istat fejn il-persuna li taħdem għal rasha normalment twettaq l-attivitajiet tagħha.

- (3) Għal dan il-għan, l-ewwel kundizzjoni deċiżiva għall-applikazzjoni tal-Artikolu 12(1) tar-Regolament imsemmi hija l-eżistenza ta' relazzjoni diretta bejn dak li jhaddem u l-haddiem tiegħu.
- (4) Il-protezzjoni tal-haddiem u s-sigurtà legali li għalihom hu u l-istituzzjoni li magħha huwa assigurat huma intitolati jehtiegu garanziji shah li r-relazzjoni diretta tinzamm matul il-perjodu ta' stazzjonament.
- (5) It-tieni kundizzjoni deċiżiva għall-applikazzjoni tal-Artikolu 12(1) tar-Regolament imsemmi hija l-eżistenza ta' rabtiet bejn l-impjegat u l-Istat Membru fejn huwa stabbilit. Il-possibbiltà ta' stazzjonament għandha għalhekk tkun ristretta biss għall-impriži li normalment iwettqu l-attivitajiet tan-negozju tagħhom fit-territorju ta' Stat Membru li l-leġiżlazzjoni tiegħu tibqa' applikabbli għall-haddiem stazzjonat; billi wiehed jassumi għalhekk li d-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq japplikaw biss għall-impriži li normalment iwettqu attivitajiet sostanzjali fit-territorju tal-Istat Membru fejn ikunu stabbiliti.
- (6) Għandhom jiġu speċifikati perjodi indikattivi għal persuni impjegati u persuni li jahdmu għal rashom bla hsara għal evalwazzjoni każ b'każ.
- (7) Ma jista' jkun hemm l-ebda garanzija li tinzamm ir-relazzjoni diretta jekk il-haddiem stazzjonat isir disponibbli għal impriża terza.
- (8) Huwa mehtieg li wiehed ikun jista' jwettaq, matul il-perjodu tal-istazzjonament, il-verifikar kollu, b'mod partikolari fir-rigward tal-hlas tal-kontribuzzjonijiet u ż-żamma tar-relazzjoni diretta, mehtieġa biex jiġi evitat l-użu hażin tad-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq, u biex jiġi żgurat li l-entitajiet amministrattivi, l-impjegati u l-haddiema jiġu infurmati b'mod xieraq.

(1) ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1.

(2) ĠU L 284, 30.10.2009, p. 1.

- (9) Il-haddiem u dak li jhaddem għandhom jiġu infurmati b'mod xieraq bil-kundizzjonijiet li tahtom il-haddiem stazzjonat jithalla li jibqa', soġġetti għal-leġizlazzjoni tal-pajjiż minn fejn ikun ġie stazzjonat.
- (10) Il-qagħda tal-imprizi u l-haddiema għandha tiġi evalwata u ssorveljata mill-istituzzjonijiet kompetenti bil-garanziji xierqa sabiex ma tixxekklix il-libertà li jiġu pprovduti s-servizzi u l-libertà tal-moviment tal-haddiema.
- (11) Il-prinċipju ta' kooperazzjoni sinciera, stabbilit fl-Artikolu 10 tat-Trattat, iqiegħed diversi ta' obbligi fuq l-istituzzjonijiet kompetenti għall-għan tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004.

Filwaqt li taġixxi skont il-kundizzjonijiet imniżzla fl-Artikolu 71(2) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

1. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 għandhom japplikaw għal haddiem suġġett għal-leġizlazzjoni ta' Stat Membru (l-Istat li jibgħat) permezz tat-twertieq ta' attività fl-impieg ta' min ihaddem u li jintbaġħat minn dak li jhaddem lejn Stat Membru ieħor (Stat tal-impieg) sabiex iwettaq xogħol hemmhekk għal dak li jhaddem.

Ix-xogħol għandu jitqies li qed jitwettaq għal min ihaddem mill-Istat li qed jibgħat jekk ġie stabbilit li dan ix-xogħol qed jitwettaq għal dak li jhaddem u li qed tkompli teżisti relazzjoni diretta bejn il-haddiem u dak li jhaddem li stazzjonah.

Sabiex jiġi stabbilit jekk relazzjoni diretta bhal din għadhiex teżisti, filwaqt li wiehed jassumi għalhekk li l-haddiem għadu taht l-awtorità ta' dak li jhaddem li nkarigah/a, iridu jitqiesu diversi elementi, inkluża r-responsabbiltà għar-reklutaġġ, il-kuntratt tal-impjeg, ir-remunerazzjoni (mingħajr hsara għall-ftehim possibbli bejn min ihaddem fl-Istat li qed jibgħat u l-impriza fl-Istat tal-istazzjonament dwar il-hlas lill-haddiema) it-tkeċċija, u l-awtorità li tiddetermina n-natura tax-xogħol.

Għall-applikazzjoni tal-Artikolu 14(1) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009, bhala indikazzjoni, li wiehed ikun suġġett għal-leġizlazzjoni tal-Istat Membru fejn ikun stabbilit min ihaddem għal mill-inqas xahar jista' jitqies li jilhaq ir-rekwiżit imsemmi bil-kliem "minnufih qabel il-bidu tal-impjeg

tiegħu". Perjodi iqsar jehtieġu evalwazzjoni fuq bażi ta' każ b'każ fil-waqt li jitqiesu l-fatturi kollha involuti.

Sabiex, meta jkun neccessarju u f'każijiet ta' dubju, jiġi ddeterminat jekk min ihaddem normalment iwettaqx attivitajiet sostanzjali fit-territorju tal-Istat Membru fejn ikun stabbilit, l-istituzzjoni kompetenti f'dan tal-aħhar huwa mehtieġ li teżamina l-kriterji kollha li jikkarakterizzaw l-attivitajiet imwettqa min-naħa ta' dak li jhaddem, inkluż il-post fejn l-impriza jkollha l-uffiċċju rreġistrat u l-amministrazzjoni tagħha, l-ghadd ta' persunal amministrattiv li jkun qed jaħdem fl-Istat Membru fejn huwa stabbilit u fl-Istat Membru l-ieħor, il-post fejn il-haddiema stazzjonati jiġu reklutati u l-post fejn il-maġġoranza tal-kuntratti bi klijenti jiġu konklużi, il-liġi applikabbli għall-kuntratti konklużi mill-impriza mal-haddiema tagħha min-naħa, u mal-klijenti tagħha min-naħa l-oħra, il-fatturat waqt perjodu tipiku xieraq f'kull Stat Membru kkonċernat u l-ghadd ta' kuntratti mwettqa fl-Istat li jibgħat. Din mhijiex lista eżawrjenti, minhabba li l-kriterji għandhom jiġu adattati għal kull każ speċifiku u jqisu n-natura tal-attivitajiet mwettqa min-naħa tal-impriza fl-Istat fejn hija stabbilita.

2. Għall-applikazzjoni tal-Artikolu 14(3) tar-Regolament (KE) Nru 987/2009, is-sodisfazzjon tar-rekwiżiti fl-Istat Membru fejn tkun stabbilita l-persuna huwa evalwat fuq kriterji bhal li jkollha l-possibbiltà ta' użu ta' uffiċċju, li thallas it-taxxi, li jkollha kard professjonali u numru tal-VAT jew li tkun reġistrata mal-kmamar tal-kummerċ jew ma' entitajiet professjonali. Bhala indikazzjoni, li persuna twettaq l-attivitajiet tagħha għal mill-inqas xahrejn jista' jitqies bhala li tilhaq ir-rekwiżit imsemmi bil-kliem "għal xi żmien qabel id-data meta tkun tixtieq tiehu vantaġġ mid-dispożizzjonijiet ta' dak l-Artikolu". Perjodi iqsar għandhom jehtieġu evalwazzjoni fuq bażi ta' każ b'każ li tqis il-fatturi kollha involuti.
3. (a) Skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 ta' din id-Deċizzjoni, l-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 għandu jkompli japplika għall-istazzjonar tal-persunal jekk il-haddiem, stazzjonat minn impriza fl-Istat li jibgħat f'impriza fl-Istat tal-impjeg, jiġi stazzjonat ukoll f'impriza wahda jew iktar fl-istess Stat ta' impjeg, sakemm, madankollu, il-haddiem ikompli jwettaq xogħlu għall-impriza li tkun stazzjonatu. Dan jista' jkun il-każ, b'mod partikolari, jekk l-impriza tkun stazzjonat il-haddiem fi Stat Membru sabiex hemmhekk ikun jista' jagħmel xoghlijiet suċċessivi jew xoghlijiet f'daqqa f'zewġ imprizi jew iktar li jinsabu fl-istess Stat Membru. L-element essenzjali u deċiżiv huwa li x-xogħol ikompli jitwettaq f'isem l-impriza tal-istazzjonament.

L-istazzjonar fi Stati Membri differenti minnufih wiehed wara l-ieħor f'kull każ se jagħti lok għal stazzjonament ġdid fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004.

- (b) Waqfa qasira tal-attivitajiet tal-haddiem mal-impriża fl-Istat tal-impjeg, hi x'inhi r-raġuni (vaganzi, mard, tahrig fl-impriża tal-istazzjonament...), m'għandhiex tikkostitwixxi interruzzjoni fil-perjodu tal-istazzjonament fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004.
- (c) Minn meta haddiem ikun spicċa perjodu ta' stazzjonament, ma jista' jiġi awtorizzat l-ebda perjodu ġdid ta' stazzjonament għall-istess haddiem, l-istess impriża jew l-istess Stat Membru sa ma jgħaddu mill-inqas xahrejn mid-data ta' skadenza tal-perjodu tal-istazzjonament ta' qabel. Deroga minn dan il-prinċipju hija, madankollu, permissibbli f'ċirkostanzi speċifiċi.
4. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 m'għandhomx japplikaw jew għandhom jicqfu milli japplikaw b'mod partikolari:
- (a) jekk l-impriża fejn ikun stazzjonat il-haddiem tqiegħdu għad-dispożizzjoni ta' impriża oħra fl-Istat Membru fejn tkun tinsab;
- (b) jekk il-haddiem stazzjonat fi Stat Membru jitqiegħed għad-dispożizzjoni ta' impriża li tkun fi Stat Membru iehor;
- (c) jekk il-haddiem jiġi reklutat fi Stat Membru sabiex jin-tbagħat minn impriża li tkun qiegħda fi Stat Membru iehor għal impriża fi Stat Membru terz.
5. (a) L-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li għal-leġiżlazzjoni tagħha l-persuna kkonċernata tibqa' suġġetta skont l-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, fil-każijiet previsti b'din id-Deċiżjoni, għandha tinfurma kif jixraq lil min iħaddem u l-haddiem ikkonċernat bil-kundizzjonijiet li bihom il-haddiem stazzjonat jista' jkompli jkun suġġett għal-leġiżlazzjoni tiegħu. Min iħaddem għandu għalhekk ikun infurmat bil-possibbiltà ta' kontrolli matul il-perjodu tal-istazzjonament sabiex ikun żgurat li dan il-perjodu ma jkunx għadda. Kontrolli bħal dawn jistgħu ikollhom x'jaqsmu, partikolarment, mal-hlas ta' kontribuzzjonijiet u l-manteniment tar-re-lazzjoni diretta.
- L-istituzzjoni kompetenti tal-Istat Membru li għal-leġiżlazzjoni tagħha l-persuna kkonċernata tibqa' suġġetta skont l-Artikolu 12(2) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, għandha tinfurma kif jixraq bil-kundizzjoni-
- nijiet li bihom il-haddiem jista' jkompli jkun suġġett għal-leġiżlazzjoni tiegħu. Il-persuna kkonċernata għalhekk għandha tiġi infurmata dwar il-possibbiltà tal-verifiki matul il-perjodu li fih hija twettaq attività fl-istat fejn hija attiva, sabiex taċċerta li l-kundizzjonijiet li japplikaw għal dik l-attività ma nbiddlux. Verifiki bħal dawn jistgħu jirrelataw, b'mod partikolari, għall-hlas ta' kontribuzzjonijiet u ż-żamma tal-infrastruttura meħtieġa biex ikompli l-attività tiegħu fl-Istat fejn huwa stabbilit.
- (b) Barra minn hekk, il-haddiem inkarigat u min iħaddmu għandu jgħarraf lill-istituzzjoni kompetenti tal-Istat li jibgħat b'kull bidla li tkun saret waqt il-perjodu tal-istazzjonament, partikolarment:
- jekk l-istazzjonament li tkun saret l-applikazzjoni għalih fl-aħħar mill-aħħar ma jkunx seħħ,
- jekk l-attività tkun interrotta b'mod iehor għajr dak pprovdut fil-paragrafu 3(b) ta' din id-Deċiżjoni,
- jekk il-haddiem stazzjonat ikun gie assenjat minn min iħaddmu għal impriża oħra fl-Istat li jibgħat, b'mod partikolari fil-każ ta' merger jew trasferiment ta' impriża.
- (c) L-istituzzjoni kompetenti tal-Istat li jibgħat għandha, fejn jixraq u fuq talba, tipprovdi l-istituzzjoni tal-Istat tal-impieg bl-informazzjoni msemmija fis-subparagrafu (b).
- (d) L-istituzzjonijiet kompetenti tal-Istat li jibgħat u l-Istat tal-impieg għandhom jikkoperaw fit-twettiq tal-verifiki msemmija hawn fuq u fejn hemm dubju dwar l-applikabbiltà tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004.
6. L-istituzzjonijiet kompetenti għandhom jevalwaw u jissorveljaw is-sitwazzjonijiet koperti bl-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u jipprovdu li min iħaddem u l-haddiema bil-garanziji xierqa kollha sabiex ma jostakolawx il-libertà li jiġu pprovduti servizzi u l-libertà tal-moviment tal-haddiema. B'mod partikolari, il-kriterji użati għall-evalwazzjoni dwar jekk min iħaddem normalment iwettaqx attivitajiet fit-territorju ta' Stat, jekk teżistix relazzjoni diretta bejn l-impriża u l-haddiem, jew jekk il-haddiem li jaħdem għal rasu iżommx l-infrastruttura meħtieġa biex iwettaq l-attività tiegħu fi Stat, għandhom jiġu applikati b'mod konsistenti u b'mod ekwu fl-istess sitwazzjonijiet jew f'sitwazzjonijiet simili.

7. Il-Kummissjoni Amministrattiva għandha tinkoraġġixxi l-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri għall-ghan tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u għandha tiffacilità x-xogħol ta' segwitu u l-iskambju ta' informazzjoni, l-esperjenza u l-prattika tajba meta jsir l-iffissar u l-gradazzjoni tal-kriterji għall-evalwazzjoni tal-qaghdiet tal-imprizi u l-haddiema, u f'konnessjoni mal-miżuri ta' kontroll fis-sehh. Għal dan il-ghan, se tfassal fi stadji, għall-benefiċċju tal-awtoritajiet amministrattivi, l-imprizi u l-haddiema, gwida ta' Prattika tajba dwar l-istazzjonar ta' haddiema u dwar il-haddiema li jaħdmu għal
- rashom li jwettqu attività sekondarja barra l-Istat fejn huma stabbiliti.
8. Din id-Deciżjoni għandha tkun ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Għandha tibda tapplika mid-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament (KE) Nru 987/2009.

Il-President tal-Kummissjoni Amministrattiva
Gabriela PIKOROVÁ